



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
3.4.0. - Ufficio Economato e Provveditorato 3.4.0. - Amt für Güterbeschaffung - Ökonomat	2009	22/05/2025

OGGETTO/BETREFF:

AFFIDAMENTO ATTUATIVO DELL'ACCORDO QUADRO PER IL SERVIZIO DI FACCHINAGGIO, TRASPORTO E TRASLOCO - DITTA CUPIDO TRASLOCHI SAS - ORDINE 16.
CODICE C.I.G. PADRE 9456762EDD

AKTUAIVE ZUWEISUNG DES RAHMENVERTRAGES FÜR DIE AUSFÜHRUNG VON TRÄGER-, BEFÖRDERUNG- UND UMZUGDIENSTEN - FIRMA CUPIDO TRASLOCHI KG - ORDNUNG 16.
CIG-CODE VATER 9456762EDD

<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 329 del 29.07.2024 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 329 vom 29.07.2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 72 del 17.12.2024 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom 17.12.2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 76 del 23.12.2024 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2025-2027;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 76 vom 23.12.2024, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2025-2027 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 15 del 16.01.2025 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2025-2027;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 15 vom 16.01.2025, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2025 - 2027 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung</p>

erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1574 del 03.05.2023 della Ripartizione 3 – Amministrazione delle Risorse Finanziarie con la quale il Direttore della Ripartizione Dott. Fabio Bovolon provvede all’assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell’art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 3. Verwaltung der Finanzmittel Nr. 1574 vom 03.05.2023, kraft welcher der Direktor der Abteilung Dr. Fabio Bovolon – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- il D.Lgs. n. 36/2023;
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l’art. 26, comma 6;

Gesehen:

- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“,
- das Gv.D. Nr. 36/2023;
- die „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;

Premesso che con determina dirigenziale n. 685 del 28.02.2023 è stato approvato l’accordo quadro per il servizio di facchinaggio, trasporto e trasloco per gli anni 2023-2025;

Vorausgeschickt, dass mit Leitenden Beamten Nr. 685 vom 28.02.2023 den Rahmenvertrag für den Träger-, Beförderung- und Umzugdiensten für die Jahren 2023-2025 genehmigt wurde;

Premesso che con determina dirigenziale n.

Vorausgeschickt, dass mit Leitenden Beamten

1556 del 14.04.2025 è stato rinnovato, alle stesse condizioni economiche, l'Accordo Quadro per il servizio di traslochi, facchinaggio e conferimento beni agli impianti di trattamento per il Comune di Bolzano con l'impresa CUPIDO TRASLOCHI SAS DI PIETROPOLI STELLIO & CO di Bolzano fino al 07 giugno 2026.

Viste le richieste di vari uffici relative ai servizi oggetto dell'AQ per un importo complessivo di 2.695,08 IVA esclusa;

Ritenuto di dovere procedere mediante affidamento diretto, sotto forma di contratto attuativo dell'Accordo di cui sopra;

Preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 26, comma 2, all'art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"

Dato atto che l'anzidetta spesa presunta è contenuta nel programma biennale degli acquisti;

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Il Direttore dell'Ufficio Economato e Provveditorato

determina:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

- di affidare il servizio di facchinaggio, trasporto e trasloco, alla ditta CUPIDO

Nr. 1556 vom 14.04.2025 den Rahmenvertrag für Umzugdienst mit Trägerarbeiten, sowie den Dienst für Übergabe von Gütern an die Müllentsorgungsanlagen für die Gemeinde, an die Firma CUPIDO TRASLOCHI SAS DI PIETROPOLI STELLIO & CO aus Bozen bis zum 07. Juni 2026 zu den gleichen wirtschaftlichen Bedingungen verlängert wurde.

Es wurde Einsicht genommen auf die Ersuchen verschiedener Ämten für die von der Rahmenvertrags abgedeckten Dienstleistungen in Höhe von insgesamt 2.695,08 ohne MwSt.;

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung, in der Form der Durchführungsvertrag des obgenannten Rahmenvertrags;

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 26, Abs. 2, des Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ entspricht,

Die besagte voraussichtliche Ausgabe ist im Zweijahresprogramm der Ankäufe vorgesehen,

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit,

Dies vorausgeschickt,

verfügt

der Direktor des Ökonomat und Provveditorat:

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

- der Träger-, Beförderung- und Umzug Diensten, von den verschiedenen Diensten

TRASLOCHI SAS per l'importo di **3.288 euro IVA inclusa**, sotto forma di contratto attuativo - **ORDINE 16** - e ai prezzi e condizioni dell'Accordo quadro aggiudicato con determina dirigenziale n. 685 del 28.02.2023;

- di quantificare in euro - **3.288** (I.V.A. 22% compresa) l'importo complessivo del servizio;
 - di approvare la spesa derivante di Euro **3.288** (I.V.A. 22% compresa);
 - di imputare la spesa complessiva di Euro **3.288** (I.V.A. 22% compresa) come indicato nel prospetto allegato;
 - di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile, utilizzando l'impegno n. **1011/23** dell'accordo quadro;
 - di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
 - di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza e che l'esito venga pubblicato sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.
- ersucht, der Firma CUPIDO TRASLCOHI KG für Betrag von **3.288 Euro einschließlich MwSt.** anzuvertrauen, in dessen Form der Durchführungsvertrag - **Ordnung 16** - und zu den Preisen und Bedingungen des Rahmenvertrags mit der Geschäftsführung Nr. 685 vom 28.02.2023 festgelegt ist;
- den Gesamtwert der Dienstleistung mit € **3.288** (22% MwSt. inbegriffen) zu beziffern, falls vorhanden,
 - die daraus entstehende Ausgabe von **3.288** Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt,
 - die Gesamtausgabe von **3.288** Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird wie in der Anlage angegeben verbucht,
 - im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage, unter Verwendung der Verpflichtung Nr. **1011/23** des Rahmenvetrages;
 - zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,
 - zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ zum Zweck der allgemeinen Kenntnisnahme und das Ergebnis auf dem Portal des Informationssystems Öffentliche Verträge veröffentlicht wird.

- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltsskodem	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2025	U	1011	04021.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	454,00
2025	U	1011	01081.03.021300002	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	90,00
2025	U	1011	01101.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	454,00
2025	U	1011	04021.03.021300004	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	615,00
2025	U	1011	05011.03.021300006	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	1.675,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
CRESCINI MASSIMILIANO / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

70ff603bb934b18066b6c62afd024ea77f79bf3f05d0217dd82d86b2e35ca020 - 15476327 - det_testo_proposta_21-05-2025_11-42-42.doc
172cc78a82467798e42476f89a595a24d4cf4f35dcc359f528e659fd6b791411 - 15476349 - det_Verbale_21-05-2025_11-43-10.doc
e5f3f39c05200f4eb1d3b64b067943e808e5b936922f8df3b9f5b31fcbf3033e - 15476354 - Allegato contabile_ordine 16.doc
768827364df7ceb3b62d5031dcaae77bfb4345e9103346d7224d352b309b1ed5 - 15486234 - Allegato contabile_ordine 16.pdf